



Вас затримали у зв'язку з Європейським ордером на арешт та доправили до відділку (поліції) чи в інше місце проведення дізнання. Які права Ви маєте в такому випадку?

Інша країна ЄС звернулась до Нідерландів з клопотанням про вашу екстрадицію (видачу затриманої особи). У зв'язку з цим поліція, Королівська військова поліція чи інший правоохоронний орган затримав Вас. Важливим для Вас є знати те, які у Вас є права та обов'язки. Ознайомтесь уважно з цією брошурою.

Знайте свої права

- Після вашого затримання, (помічник) прокурор приймає рішення про те, чи Вам необхідно буде залишитись у (поліцейському) відділку. Ви не зобов'язані давати відповідь на запитання (помічника) прокурора.
- Ви маєте право провести конфіденційну розмову з адвокатом. Якщо Ви бажаєте поговорити з адвокатом, повідомте про це слідчому. У певних випадках послуги адвоката можуть бути для Вас безкоштовними. Слідчий потурбується про те, щоби був викликаним адвокат. Дальше Ви знайдете більш детальну інформацію з цього приводу.
- Якщо Ви не володієте, або ж не розумієте чи недостатньо розмовляєте голландською мовою, Ви маєте право скористатися послугами перекладача. Слідчий викличе для Вас перекладача. Повідомте слідчому про те, що Ви його погано розумієте. Перекладач також може допомогти Вам під час вашої розмови з адвокатом. Послуги перекладача є для Вас безкоштовними.

- Вас можуть утримувати у (поліцейському) відділку не довше трьох діб. У випадку необхідності продовження терміну вашого перебування під вартою, рішення приймається прокурором. Запитайте у свого адвоката, що Вам необхідно зробити у випадку, коли Ви не згодні з тим, що Вас довше триматимуть під вартою.
- Ви отримуєте екземпляр Європейського ордеру на арешт, як тільки органами юстиції такий документ буде отриманим. Якщо Європейський ордер на арешт є складеним мовою, яку Ви не розумієте, Ви маєте право на те, щоби найбільш суттєві частини такого ордеру були Вам перекладеними.
- Суд виносить рішення з приводу вашої екстрадиції в країну, яка звернулась з таким клопотанням. Суд заслухає Вас з цього приводу під час засідання суду.
- Ви можете погодитись з екстрадицією Вас в країну, яка звернулась з таким клопотанням. Надання Вами згоди на екстрадицію прискорює, здебільшого, процес провадження. Якщо Ви дали згоду на екстрадицію, Ви не можете відмовитись від такого рішення в подальшому. Дальше Ви знайдете більш детальну інформацію з цього приводу. Зверніться до вашого адвоката за додатковою інформацією.
- Якщо (помічник) прокурор виніс постанову про те, що Вам необхідно довше залишатись у (поліцейському) відділку, Ви можете звернутись до слідчого з проханням, щоби він повідомив вашим родичам або сусідам по квартирі що Ви затримані.
- Якщо (помічник) прокурор виніс постанову про те, що Вам необхідно довше залишатись у (поліцейському) відділку, а Ви не є громадянином Нідерландів, то Ви можете звернутись до слідчого з проханням, щоби він поставив до відома консульство чи посольство вашої країни про те, що Ви затримані.
- Поставте слідчого до відома, якщо Ви себе погано почуваєте, чи Вам необхідно звернутись до лікаря або Вам негайно потрібна медична допомога, як, наприклад, ліки.

Запитання?

Якщо у Вас ще є запитання, задавайте їх своєму адвокату чи слідчому.

Що входить до обов'язків адвоката?

Адвокат представляє та захищає лише ваші інтереси. Адвокат може зробити для Вас наступне:

- розповісти Вам як буде проходити провадження;
- надати Вам юридичну консультацію;
- роз'яснити Вам те, які права та обов'язки Ви маєте;
- переваги та недоліки надання згоди на вашу екстрадицію та які наслідки це може мати для Вас (дивіться далі);
- зв'язатися за вашим проханням з вашими родичами чи роботодавцем для того, щоби повідомити їм про ситуацію, в яку Ви потрапили.

Ваше рішення зустрітись з адвокатом не є підтвердженням того, що Ви є винуватими. Слідчий не приймає участі у вашій розмові з адвокатом. Усе, що Ви розповісте адвокату буде зберігатись в таємниці. Без вашого дозволу ваш адвокат не має права передавати таку інформацію іншим особам, в тому числі і слідчому. Це ж саме стосується і перекладача у випадку, коли він допомагав Вам у розмові з адвокатом.

Що відбудуватиметься далі?

Якщо слідчим для Вас був викликаним адвокат, то адвокат особисто зв'яжеться з Вами. Як тільки адвокат прибуде на місце, у Вас буде можливість на протязі 30 хвилин розмовляти з ним. Ви можете також звернутись до слідчого з проханням, щоби для Вас викликали адвоката якого Ви знаєте і з яким би Ви хотіли зустрітись.

У випадку, коли Ви були затриманими в якомусь іншому населеному пункті Нідерландів, Вас переведуть в Амстердам після взяття Вас під варту. Там прокурором чи судовим слідчим буде прийнято рішення з приводу того, чи термін утримання Вас під вартою буде продовженим.

Які наслідки надання згоди на екстрадицію?

Якщо Ви не маєте заперечень проти вашої екстрадиції в країну ЄС, яка звернулася з таким клопотанням, то Ви можете дати згоду на вашу екстрадицію. Це може сприяти тому, що процес провадження буде проходити швидше. Подумайте заздалегідь над тим, що якщо Ви даєте згоду на вашу екстрадицію:

- Ви не зможете пізніше змінити таке рішення;
- Ви не будете заслуханими на засіданні суду;
- постанова про екстрадицію прийматиметься не судом, а прокурором;
- Ви тим самим позбавляєтесь захисту, який надається Вам положенням «специфічності», це означає, що у випадку екстрадиції в іншу країну ЄС Ви можете бути притягнуті до відповідальності не лишень за скоєння злочину, зазначеного в Європейському ордері на арешт, а також і з приводу інших злочинів, у скоєнні яких Вас підозрюють.

Ваш адвокат може надати Вам додаткову інформацію з цього приводу.

Якщо Ви бажаєте погодитись з вашою екстрадицією, Вам необхідно зробити з цього приводу заяву у присутності прокурора чи судового слідчого. Ви можете попросити вашого адвоката бути присутнім при цьому.

Брошура видана:
Міністерством внутрішніх справ та
Королівських відносин
Міністерством безпеки та юстиції

© липень 2014 | Номер випуску: J-24363